



UNIVERSITÀ
CATTOLICA
del Sacro Cuore

Dottorato di ricerca in Scienze Linguistiche e Letterarie
Ciclo XXVIII
S.S.D.: L/LIN 04

LA TERMINOLOGIA FRANCESE DELLA
SMART CITY: SVILUPPO NEOLOGICO E
DINAMICHE PLURILINGUI

Coordinatore: Ch.mo Prof. Dante Liano

Tesi di Dottorato di: Elisa Romagnoli
Matricola: 4110875

Anno Accademico 2014/2015

Abstract

Questo lavoro presenta uno studio comparativo dei principali caratteri della terminologia specialistica della *Smart City* in lingua francese, italiana e inglese, e si propone di approfondire la conoscenza dell'ambito disciplinare in analisi. Viene adottato un modello descrittivo ampio, fondato su diversi approcci metodologici. Lo studio è articolato in tre parti, precedute da una premessa dedicata all'analisi diacronica del termine *urbanisme*. La prima sezione ha lo scopo di delineare e definire il concetto di *Smart City*, con particolare riguardo alle motivazioni dell'emergere di tale modello urbano all'inizio del XXI secolo, ai principali soggetti coinvolti nella sua realizzazione e al contenuto semantico-retorico che nel tempo ha acquisito l'aggettivo *smart*, epiteto tutt'altro che neutro o alla moda. Successivamente vengono esaminate la neologia specialistica e le politiche linguistiche romanze: dopo i riferimenti teorici, si procede alla verifica delle potenzialità neologiche delle lingue francese e italiana in relazione alle neoformazioni inglesi nel settore specifico della *Smart City*. Infine, la terza parte è dedicata alla costruzione di una risorsa terminologica – un glossario plurilingue, allegato al lavoro – intesa come contributo alla definizione e alla divulgazione del concetto di *Smart City*. In conclusione, si ripercorrono i risultati salienti della ricerca e si delineano ulteriori prospettive di indagine.

This work presents a comparative study of the main features of *Smart City* terminology in French, Italian and English, and it aims at deepening the knowledge of the disciplinary field analysed. A broad descriptive model is adopted, based on several methodological approaches. The study is divided into three parts, preceded by a preface with the diachronic analysis of the French term *urbanisme*. The first section aims at outlining and defining the *Smart City* concept, with particular emphasis on the causes of the emergence of this urban model at the beginning of the 21st century, its main stakeholders, and the semantic-rhetoric content of the adjective *smart*, which is far from being a neutral or fashionable label. Then, terminological neology and normalization in the Romance languages are investigated: the theoretical framework is followed by the study of the neological potential of French and Italian compared to the new English terms appearing in the *Smart City* domain. Finally, the third part focuses on realizing a terminological resource – a multilingual glossary, in annex – which is designed as a contribution to the definition and dissemination of the *Smart City* concept. The conclusion includes the main research outcomes and further perspectives of study.